

Instructions for Use

Giles de Quincey Bone Mill

All Giles de Quincey Bone Mill components are to be cleaned and sterilized prior to each use.

General Information:

All assembled instruments must be disassembled prior to reprocessing. The Giles de Quincey Bone Mill has six components when disassembled: the body, two screw caps, one static grinder, one rotating grinder and one handle. No component of the bone mill should be substituted by a product from another manufacturer, doing so may damage the device.

Assembly of the GDQ Bone Mill:

Install the rotating grinder (5) by inserting its shaft into the concavity (6) of the body. Once the grinder shaft is placed, assemble the handle (3) to the rotating grinder shaft followed by a screw cap (2). Rotate the screw cap (2) clockwise to tighten.

Next install the static grinder (4) by inserting it into the hole on the body (1). Tighten with the screw cap (2) by rotating it in a clockwise position.

Usage:

Insert the bone into the concave end (6) of the bone mill. Close the bone mill by applying pressure to the body handle (7). Once closed, turn the handle (3) in either direction until the bone is ground to the desired particle size. Remove the bone by reducing the force applied to the body handle (7), opening the grinder allowing the chips to fall into the designated cup/bowl.

Clean-Up:

Remove any possible leftover bone particles with a fine soft bristled brush, example: a toothbrush or cleaning brush. To reduce the risk of damaging the grinding plates, no stainless steel or other hard metal brushes should be used. Upon removal of all bone particles, disassemble and sterilize.

Disassembly of the GDQ Bone Mill:

- Static Grinder:
 - Remove the static grinder (4) by loosening the screw cap (2) in a counterclockwise direction.
 - Once loosened, remove the screw (2) from the static grinder (4) and disassemble from the body (1).
- Rotating Grinder:
 - Loosen the screw cap (2) on the handle (3) shaft by turning it in a counterclockwise direction.
 - Once loosened, completely remove, pull apart the handle (3) from the rotating grinder (5) and slide the rotating grinder (5) out of the body concavity (6).

Sterilization:

For intended use only by dental professionals. Inspect, clean and sterilize before each use. Steam sterilize for at least 4 minutes at 270°F/132°C or

30 minutes at 250°F/121°C. Recommend 30-minute dry time after sterilization cycle. Do not heat above 350°F/177°C. Use recommended chemicals only. Do not disinfect with phenols.

Component Legend

Assembly

Assembled

Hu-Friedy: 1-800-Hu-Friedy
Assistência técnica Hu-Friedy: 888-832-8324
www.Hu-Friedy.com

Hu-Friedy

Instruções de Utilização

Moinho de osso Giles de Quincey

Todos os componentes do moinho de osso Giles de Quincey devem ser limpos e esterilizados antes de cada utilização.

Informações gerais:

Todos os instrumentos montados devem ser desmontados antes do reprocessamento. O moinho de osso Giles de Quincey tem seis componentes quando desmontado: o corpo, duas tampas rosçadas, um moedor estático, um moedor rotativo e um cabo. Nenhum componente do moinho de osso deve ser substituído por um produto de outro fabricante, uma vez que tal poderá danificar o dispositivo.

Montagem do moinho de osso GDQ:

Instale o moedor rotativo (5), inserindo a haste na concavidade (6) do corpo. Uma vez colocada a haste do moedor, monte o cabo (3) na haste do moedor rotativo, seguido de uma tampa rosçada (2). Rode a tampa rosçada (2) para a direita para apertar.

Em seguida, instale o moedor estático (4), inserindo-o no orifício do corpo (1). Aperte com a tampa rosçada (2), rodando-a para a direita.

Utilização:

Insira o osso na extremidade côncava (6) do moinho de osso. Feche o moinho de osso, aplicando pressão no cabo do corpo (7). Uma vez fechado, rode o cabo (3) em qualquer direção, até que o osso esteja moído até obter o tamanho desejado de partícula. Remova o osso, reduzindo a força aplicada no cabo do corpo (7). Abra o moinho e despeje as partículas para o copo/taça pretendida.

Limpeza:

Remova quaisquer restos de partículas ósseas com uma escova de cerdas finas macias como, por exemplo, uma escova de dentes ou uma escova de limpeza. Para reduzir o risco de danificar as placas de moagem, não deve usar escovas de aço inoxidável ou de metal duro. Após a remoção de todas as partículas ósseas, desmonte e esterilize.

Desmontagem do moinho de osso GDQ:

- Moedor estático:
 - Remova o moedor estático (4), desapertando a tampa rosçada (2) para a esquerda.
 - Depois de solta, remova a tampa rosçada (2) do moedor estático (4) e desmonte-o do corpo (1).
- Moedor rotativo:
 - Desaperte a tampa rosçada (2) do cabo (3), rodando-a para a esquerda.
 - Depois de solta, retire-a completamente, retire o cabo (3) do moedor rotativo (5) e faça deslizar o moedor rotativo (5) para fora da concavidade do corpo (6).

Esterilização:
Destina-se a ser utilizado apenas por profissionais especializados na área de odontologia. Inspeccione, limpe e esterilize antes de cada utilização. Esterilize por vapor durante, pelo menos, 4 minutos a 132 °C (270 °F) ou 30 minutos a 121 °C (250 °F). Recomenda-se um tempo de secagem de 30 minutos após o ciclo de esterilização. Não aqueça a uma temperatura superior a 177 °C (350 °F). Utilize apenas os produtos químicos recomendados. Não desinfete com produtos que contenham fenóis.

Legenda dos componentes

Montagem

Montagem

Hu-Friedy: 1-800-Hu-Friedy
Assistência técnica Hu-Friedy: 888-832-8324
www.Hu-Friedy.com

Hu-Friedy

取扱説明書

Giles de Quincey ボーンミル

Giles de Quincey (GDQ) ボーンミルのすべての部品は、ご使用前に毎回洗浄および滅菌してください。

一般情報:

組み立て済みの機器はすべて、再処理前に分解しておく必要があります。Giles de Quincey ボーンミルは、分解された状態で、次の 6 個の部品から構成されています: 本体、ねじキャップ x 2、静止グラインダー x 1、回転グラインダー x 1、およびハンドル x 1。ボーンミルの部品は、他のメーカーの製品で代替することはできません。代替えて使用すると、機器を損傷する可能性があります。

GDQ ボーンミルの組み立て:
回転グラインダー (5) のシャフトを本体の空隙 (6) に挿入して、グラインダーを取り付けてください。グラインダーのシャフトの取り付けが終わったら、ハンドル (3) を回転グラインダーのシャフトに付けて、ねじキャップ (2) 取り付けてください。ねじキャップ (2) を時計回りに回して締め付けてください。

次に、静止グラインダー (4) を本体 (1) の穴に差し込んで取り付けてください。ねじキャップ (2) を時計回りに回して締め付けてください。

使用方法:

骨をボーンミル (6) の凹型の端部に挿入してください。本体のハンドル (7) に圧力を加えてボーンミルを閉じてください。閉じたら、希望する粒子のサイズに骨が粉碎されるまで、ハンドル (3) をどちらかの方向に回します。本体のハンドル (7) に加えている圧力を減らして骨を取り出し、グラインダーを開け、砕いた断片が指定のカップ / ボールに落ちて入るようにします。

清掃:

目の細かい毛先の柔らかいブラシ (歯ブラシや掃除ばけなど) を使用して残った骨の粒子をできるだけ取り除いてください。粉碎プレート損傷のリスクを減らすため、ステンレス鋼またはその他の硬質金属製のブラシは使用しないでください。骨の粒子をすべて取り除いたら、分解して滅菌してください。

GDQ ボーンミルの分解:

- 静止グラインダー
 - ねじキャップ (2) を反時計回りに回して緩め、静止グラインダー (4) を取り外してください。
 - 緩んだら、ねじキャップ (2) を静止グラインダー (4) から取り外して、本体 (1) から外してください。
- 回転グラインダー
 - ハンドル (3) のシャフトの上にあるねじキャップ (2) を反時計回りに回して、緩めてください。
 - 緩んだら、完全に取り外して、ハンドル (3) を回転グラインダー (5) から引き出して外し、回転グラインダー (5) を本体の空隙 (6) からスライドさせて取り出してください。

滅菌:

本品は、歯科医療従事者のみ使用できます。ご使用前に必ず点検、洗浄、滅菌してください。132°C (270°F) で 4 分間以上、または 121°C (250°F) で 30 分間以上、蒸気滅菌してください。滅菌サイクル後に 30 分間の乾燥時間が推奨されます。177°C (350°F) を超えないようにしてください。推奨されている薬品のみ使用してください。フェノール類で消毒しないでください。

部品凡例

組み立て

Hu-Friedy: 電話 1-800-Hu-Friedy
Hu-Friedy テクニカルサービス: 電話 888-832-8324
www.Hu-Friedy.com

Hu-Friedy

Istruzioni per l'uso

Fresa per osso Giles de Quincey

Tutti i componenti della fresa per osso Giles de Quincey devono essere puliti e sterilizzati prima di ogni uso.

Informazioni generali:

Tutti gli strumenti assemblati devono essere smontati prima del ricondizionamento. La fresa per osso Giles de Quincey si divide in sei componenti quando è smontata: il corpo, due tappi a vite, un molatore statico, un molatore rotante e una impugnatura. Nessun componente della fresa per osso deve essere sostituito da un prodotto di un altro produttore, in quanto ciò può danneggiare il dispositivo.

Assemblaggio della fresa per osso GDQ:

Installare il molatore rotante (5) inserendo lo stelo nella concavità (6) del corpo. Una volta posizionato lo stelo del molatore, montare l'impugnatura (3) sullo stelo del molatore rotante seguita da un tappo a vite (2). Ruotare il tappo a vite (2) in senso orario per serrare.

Quindi, installare il molatore statico (4) inserendolo nel foro sul corpo (1). Serrare con il tappo a vite (2) ruotandolo in senso orario.

Utilizzo:

Inserire l'osso nell'estremità concava (6) della fresa per osso. Chiudere la fresa per osso applicando pressione sull'impugnatura del corpo (7). Una volta chiusa, ruotare l'impugnatura (3) in una delle due direzioni finché l'osso non è macinato alla dimensione desiderata delle particelle. Rimuovere l'osso riducendo la forza applicata all'impugnatura del corpo (7), aprendo il molatore in modo che i frammenti cadano nella coppa/ciotola prevista.

Pulizia:

Rimuovere eventuali residui di particelle ossee con una spazzola a setole morbide, ad esempio uno spazzolino da denti o una spazzola di pulizia. Per ridurre il rischio di danneggiare le piastre di macinatura, non usare spazzole in acciaio inossidabile o altri metalli duri. Dopo la rimozione di tutte le particelle ossee, smontare e sterilizzare.

Smontaggio della fresa per osso GDQ:

- Molatore statico:
 - Rimuovere il molatore statico (4) allentando il tappo a vite (2) in senso antiorario.
 - Una volta allentata, rimuovere la vite (2) dal molatore statico (4) e smontarla dal corpo (1).
- Molatore rotante:
 - Allentare il tappo a vite (2) sull'asta dell'impugnatura (3) ruotandolo in senso antiorario.
 - Una volta allentato, rimuovere completamente, separare l'impugnatura (3) dal molatore rotante (5) e far scorrere il molatore rotante (5) fuori dalla concavità del corpo (6).

Sterilizzazione:

Destinato all'uso unicamente da parte di professionisti del settore odontoiatrico. Controllare, pulire e sterilizzare prima dell'uso. Sterilizzare a vapore per almeno 4 minuti a 132 °C (270 °F) o per 30 minuti a 121 °C (250 °F). Si consiglia di lasciare asciugare per 30 minuti dopo il ciclo di sterilizzazione. Non riscaldare al di sopra di 177 °C (350 °F). Utilizzare solo le sostanze chimiche raccomandate. Non disinfettare con fenoli.

Legenda dei componenti

Assemblaggio

Hu-Friedy: +1-800-Hu-Friedy
Assistenza tecnica Hu-Friedy: +1-888-832-8324
www.Hu-Friedy.com

Hu-Friedy

Mode d'emploi

Moulin à os Giles de Quincey

Tous les composants du moulin à os Giles de Quincey doivent être nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation.

Informations générales :

Tous les instruments assemblés doivent être démontés avant le retraitement. Le moulin à os Giles de Quincey dispose de six éléments lorsqu'il est démonté : le corps, deux bouchons à vis, un broyeur statique, un broyeur rotatif et une poignée. Aucun composant du moulin à os ne doit être remplacé par un produit d'un autre fabricant, cela risquerait d'endommager le dispositif.

Assemblage du moulin à os GDQ :

Installer le broyeur rotatif (5) en insérant sa tige dans la concavité (6) corporelle. Une fois la tige du moulin en place, assembler la poignée (3) sur le corps du broyeur rotatif, puis placer un bouchon à vis (2). Tourner le bouchon à vis (2) dans le sens horaire pour le serrer.

Installer ensuite le broyeur statique (4) en l'insérant dans le trou du corps (1). Serrer avec le bouchon à vis (2) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation :

Insérer l'os dans l'extrémité concave (6) du moulin à os. Refermer le moulin à os en appliquant une pression sur la poignée du corps (7). Une fois fermé, tourner la poignée (3) dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que l'os soit broyé à la taille de particule désirée. Retirer l'os en réduisant la force appliquée sur la poignée du corps (7), en ouvrant le broyeur pour permettre aux fragments de tomber dans la coupelle/le bol désigné.

Nettoyage :

Retirer tout résidu éventuel de particules osseuses à l'aide d'une brosse à poils fins, par exemple : une brosse à dents ou une brosse de nettoyage. Pour réduire le risque d'endommagement des plaques de broyage, ne pas utiliser de brosses métalliques en acier inoxydable ou constituées d'un autre métal dur. Une fois toutes les particules osseuses retirées, démonter et stériliser le dispositif.

Démontage du moulin à os GDQ :

1. Broyeur statique :

- Retirer le broyeur statique (4) en desserrant le bouchon à vis (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Une fois desserré, retirer la vis (2) du broyeur statique (4) et la démonter du corps (1).

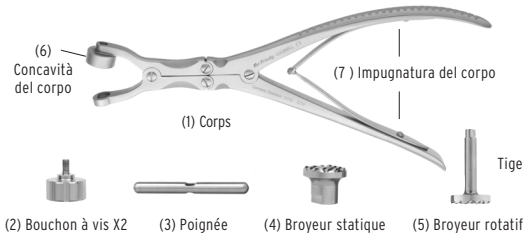
2. Broyeur rotatif :

- Desserrer le bouchon à vis (2) placé sur la tige de la poignée (3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Une fois desserré, retirer complètement le bouchon, séparer la poignée (3) du broyeur rotatif (5) et faire glisser le broyeur rotatif (5) hors de la concavité corporelle (6).

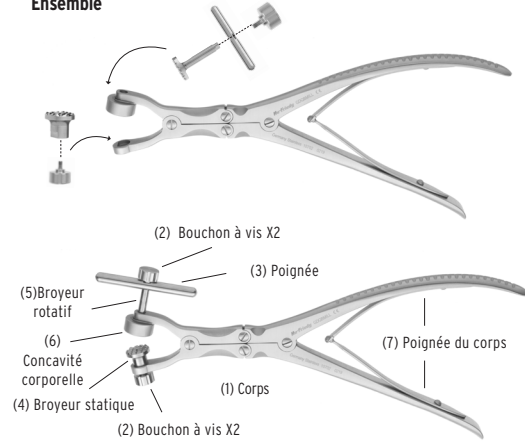
Stérilisation :

Prévu uniquement à l'usage des professionnels dentaires. Procéder à une inspection, un nettoyage et une stérilisation avant chaque usage. Stériliser à la vapeur pendant au moins 4 minutes à une température de 132 °C (270 °F) ou pendant 30 minutes à une température de 121 °C (250 °F). Laisser sécher 30 minutes après le cycle de stérilisation. Ne pas chauffer à une température supérieure à 177 °C (350 °F). N'utiliser que les produits chimiques recommandés. Ne pas désinfecter avec des phénols.

Légende des composants



Ensemble



Hu-Friedy: 1-800-Hu-Friedy
Service technique Hu-Friedy: 888-832-8324
www.Hu-Friedy.com

Hu-Friedy

Gebrauchsanweisung

Giles de Quincey Knochenmühle

Alle Bestandteile der Giles de Quincey Knochenmühle müssen vor jedem Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden.

Allgemeine Informationen:

Alle zusammengesetzten Instrumente müssen vor der Wiederaufbereitung zerlegt werden. Die Giles de Quincey Knochenmühle besteht aus sechs Komponenten, wenn sie zerlegt ist: Gehäuse, zwei Schraubkappen, ein statisches Mahlwerk, ein rotierendes Mahlwerk und ein Griff. Keine Komponente der Knochenmühle sollte durch ein Produkt anderer Hersteller ersetzt werden, da dies das Instrument beschädigen könnte.

Zusammenbau der GDQ-Knochenmühle:

Das rotierende Mahlwerk (5) installieren, indem der Schaft in die Höhlung (6) des Gehäuses eingeführt wird. Sobald der Mahlwerkschaft eingesetzt ist, den Griff (3) am Schaft des rotierenden Mahlwerks anbringen, gefolgt von einer Schraubkappe (2). Die Schraubkappe (2) im Uhrzeigersinn drehen, um Sie festzuziehen.

Dann das statische Mahlwerk (4) installieren, indem es in das Loch des Gehäuses eingeführt wird (1). Mit der Schraubkappe (2) im Uhrzeigersinn festdrehen.

Verwendung:

Den Knochen in das konkave Ende (6) der Knochenmühle einführen. Die Knochenmühle schließen, indem Druck auf den Griff des Gehäuses angewendet wird (7). Den Griff (3) nach dem Schließen in eine der beiden Richtungen drehen, bis der Knochen auf die gewünschte Partikelgröße gemahlen ist. Den Knochen entfernen, indem die auf den Griff des Gehäuses ausgeübte Kraft (7) reduziert wird. Durch Öffnen des Mahlwerks können die Knochenspäne in den vorgesehenen Auffangbehälter fallen.

Reinigung:

Alle eventuellen Knochenpartikelreste mit einer feinen, weichen Bürste, z. B. einer Zahnbürste oder Reinigungsbürste, entfernen. Um das Risiko einer Schädigung der Mahlplatten zu reduzieren, dürfen keine Edelstahl- oder andere Hartmetallbürsten verwendet werden. Das Gerät nach Entfernung aller Knochenpartikel zerlegen und sterilisieren.

Zerlegen der GDQ-Knochenmühle:

1. Statisches Mahlwerk:

- Das statische Mahlwerk (4) entfernen, indem die Schraubkappe (2) entgegen dem Uhrzeigersinn gelockert wird.
- Wenn die Schraube locker ist (2), wird sie vom statischen Mahlwerk (4) entfernt und das Mahlwerk aus dem Gehäuse (1) genommen.

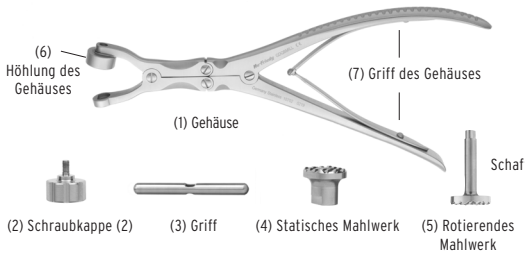
2. Rotierendes Mahlwerk:

- Die Schraubkappe (2) am Griffschaft (3) lockern, indem sie entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird.
- Die Schraubkappe nach dem Lockern vollständig entfernen, den Griff (3) vom rotierenden Mahlwerk abziehen (5) und das rotierende Mahlwerk (5) aus der Höhlung des Gehäuses herausziehen (6).

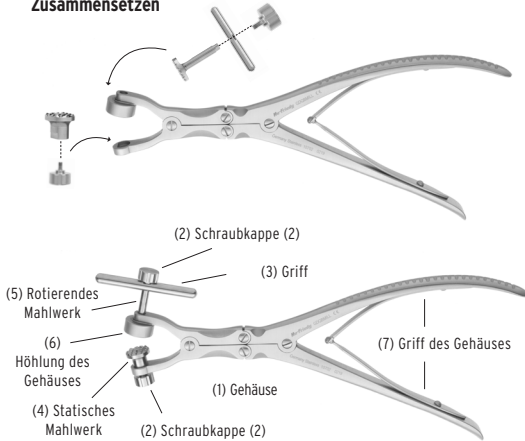
Sterilisation:

Nur zur Verwendung durch Zahnmediziner vorgesehen. Vor jeder Anwendung überprüfen, reinigen und sterilisieren. Mit Dampf für mindestens 4 Minuten bei 132 °C / 270 °F oder 30 Minuten bei 121 °C / 250 °F sterilisieren. Empfehlung: 30 Minuten Trocknungszeit nach Sterilisationszyklus. Nicht über 177 °C / 350 °F erhitzen. Nur empfohlene Chemikalien verwenden. Nicht mit Phenolen desinfizieren.

Legende der Komponenten



Zusammensetzen



Hu-Friedy: 1-800-Hu-Friedy
Technischer Service von Hu-Friedy: 888-832-8324
www.Hu-Friedy.com

Hu-Friedy

Instrucciones de uso:

Molinillo para huesos Giles de Quincey

Todos los componentes del molinillo para huesos Giles de Quincey deben limpiarse y esterilizarse antes de cada uso.

Información general:

Todos los instrumentos montados se deben desmontar antes del reprocesamiento. El molinillo para huesos de Quincey Giles tiene seis componentes cuando se desmonta: el cuerpo, dos tapones roscados, un triturador estático, un triturador giratorio y una manija. Ningún componente del molinillo para huesos debe ser sustituido por un producto de otro fabricante, ya que esto podría dañar el dispositivo.

Montaje del molinillo para huesos GDQ:

Instale el triturador giratorio (5) insertando su eje en la concavidad (6) del cuerpo. Una vez colocado el eje del triturador, monte el mango (3) en el eje giratorio del triturador giratorio seguido de un tapón roscado (2). Gire la tapa del tornillo (2) en el sentido de las agujas del reloj para ajustarlo.

A continuación, instale el triturador estático (4) introduciéndolo en el orificio del cuerpo (1). Apriete con la tapa del tornillo (2) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Uso:

Inserte el hueso en el extremo cóncavo (6) del molinillo para huesos. Cierre el molinillo para huesos aplicando presión en la manija del cuerpo (7). Una vez cerrado, gire el mango (3) en cualquier dirección hasta que el hueso se mueva hasta el tamaño de partícula deseado. Retire el hueso mediante la reducción de la fuerza aplicada a la manija del cuerpo (7), abriendo el triturador, lo que permitirá que las astillas caigan en la taza/cuenco indicado.

Limpeza:

Retire cualquier partícula ósea sobrante con un cepillo de cerdas finas suaves, por ejemplo un cepillo de dientes o cepillo de limpieza. Para reducir el riesgo de dañar las placas de molienda, no se deben utilizar cepillos de acero inoxidable ni de otro tipo de metal duro. Una vez que se hayan retirado todas las partículas óseas, desmonte y esterilice.

Desmontaje del molinillo para huesos GDQ:

1. Triturador estático:

- Retire el triturador estático (4) aflojando la tapa del tornillo (2) en sentido antihorario.
- Una vez que el tornillo se haya aflojado, sáquelo (2) del molinillo estático (4) y desmóntelo del cuerpo (1).

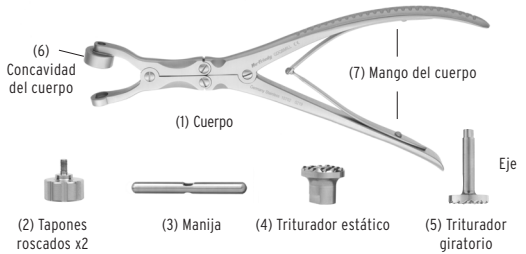
2. Triturador giratorio:

- Afloje la tapa del tornillo (2) del mango (3) girando en sentido antihorario.
- Una vez que la haya aflojado, retírela completamente, separe la manija (3) del triturador giratorio (5) y deslice el triturador giratorio (5) fuera de la concavidad del cuerpo (6).

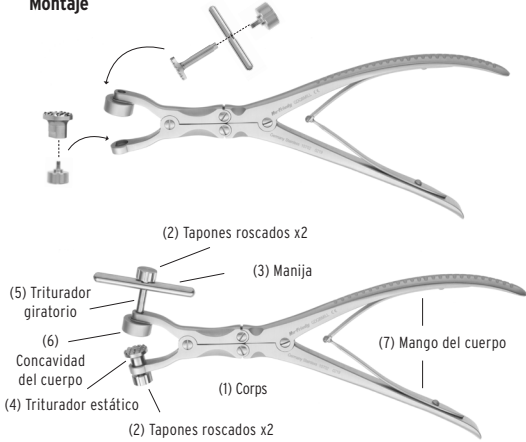
Esterilización:

Uso destinado solo a profesionales de la odontología. Revise, limpie y esterilice antes de cada uso. Esterilice con vapor durante al menos 4 minutos a 132 °C/270 °F o 30 minutos a 121 °C/250 °F. Se recomienda secar durante 30 minutos después del ciclo de esterilización. No caliente por encima de los 177 °C/350 °F. Utilice solo productos químicos recomendados. No desinfecte con fenoles.

Leyenda de componentes



Montaje



Hu-Friedy: 1-800-Hu-Friedy
Servicio Técnico de: 888-832-8324
www.Hu-Friedy.com

Hu-Friedy

GDQ BONE MILL

Instructions for use

Manufactured for:
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC:
2501 Sanders Rd., Northbrook, IL 60062 USA
Telephone: 1-800-Hu-Friedy (1-773-975-6100) | Website: Hu-Friedy.com

MADE IN GERMANY

EC REP

Hu-Friedy Mfg. Co. LLC
Ziegeleiweg 1, 78532 Tuttlingen, Germany

N2352 / 0220



Hu-Friedy